

Art. 28 - In Artikel 10 desselben Gesetzes werden die Wörter "vom Schiedshof" durch die Wörter "vom Verfassungsgerichtshof" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Februar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen

D. REYNERS

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten und der Institutionellen Reformen

S. VANACKERE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2010 — 3264

[C — 2010/14201]

18 AUGUSTUS 2010. — Koninklijk besluit betreffende de aanwijzing van communautaire luchtvaartmaatschappijen en de toekenning van verkeersrechten met het oog op de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen België en niet-EU landen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 847/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 inzake onderhandelingen over en de uitvoering van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, § 2 ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op de wet van 3 mei 1999 met betrekking tot de geregelde luchtvervoerders;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op advies nr. 47.574/4 van de Raad van State, gegeven op 6 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit bepaalt de nadere regels voor de aanwijzing van communautaire luchtvaartmaatschappijen en de toekenning van verkeersrechten met het oog op de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen België en niet-EU landen.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o *Communautaire luchtvaartmaatschappij* : elke luchtvaartmaatschappij met een geldige exploitatievergunning verleend in overeenstemming met Verordening (EG) Nr. 1008/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 inzake gemeenschappelijke regels voor de exploitatie van luchtdiensten in de Gemeenschap;
- 2^o *Verkeersrecht* : het recht van een luchtvaartmaatschappij om op een bepaalde luchtverbinding passagiers, vracht en/of post, afzonderlijk of gecombineerd, tegen vergoeding te vervoeren;
- 3^o *Directeur-generaal* : de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart;
- 4^o *Directoraat-generaal Luchtvaart* : directoraat binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer bevoegd voor de luchtvaart;
- 5^o *Geregelde luchtdiensten* : een reeks vluchten, toegankelijk voor het publiek en bestemd voor het vervoer van passagiers, post en/of vracht, afzonderlijk of gecombineerd, tegen vergoeding. Deze reeks vluchten wordt uitgevoerd :
 - a) hetzij volgens een gepubliceerde dienstregeling;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2010 — 3264

[C — 2010/14201]

18 AOUT 2010. — Arrêté royal relatif à la désignation de transporteurs aériens communautaires et à l'attribution de droits de trafic en vue de l'exploitation de services aériens réguliers entre la Belgique et des pays non communautaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 847/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 concernant la négociation et la mise en œuvre d'accords relatifs à des services aériens entre les Etats membres et les pays tiers;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, § 2 inséré par la loi du 2 janvier 2001;

Vu la loi du 3 mai 1999 relative aux transporteurs aériens réguliers;

Vu l'association des Gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis n° 47.574/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de notre Premier Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté détermine les modalités de désignation de transporteurs aériens communautaires et d'attribution de droits de trafic en vue de l'exploitation de services aériens réguliers entre la Belgique et des pays non communautaires.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1^o *Transporteur aérien communautaire* : tout transporteur aérien, titulaire d'une licence d'exploitation en cours de validité délivrée conformément au Règlement (CE) n° 1008/2008 du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 établissant des règles communes pour l'exploitation de services aériens dans la Communauté;
- 2^o *Droit de trafic* : le droit pour un transporteur aérien de transporter, à titre onéreux, de façon combinée ou séparée, des passagers, du fret et/ou courrier sur une liaison aérienne déterminée;
- 3^o *Directeur général* : le Directeur général de la Direction générale Transport aérien;
- 4^o *Direction générale Transport aérien* : direction compétente en matière de transport aérien au sein du SPF Mobilité et Transports;
- 5^o *Services aériens réguliers* : une série de vols accessibles au public et destinés à assurer, de façon combinée ou séparée, le transport de passagers, courrier et/ou fret contre rémunération. Cette série de vols est opérée :
 - a) soit suivant un horaire publié;

- b) hetzij met een zodanig regelmatige frequentie dat zij duidelijk een systematische reeks vluchten vormen.
- 6° *Bilaterale luchtvaartovereenkomst* : luchtvaartovereenkomst gesloten tussen België en een niet-EU land alsook elke andere luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Unie en een niet-EU land.
- 7° *Aanwijzing* : voorrecht toegekend aan een luchtvaartmaatschappij om geregelde luchtdiensten in het kader van een bilaterale luchtvaartovereenkomst te exploiteren. Deze aanwijzing kan ofwel aan één luchtvaartmaatschappij (enkelvoudige aanwijzing) ofwel aan meerdere luchtvaartmaatschappijen (meervoudige aanwijzing) worden toegekend, in overeenstemming met de bepalingen van de betrokken bilaterale luchtvaartovereenkomst.
- 8° *Toegankelijkheid* : mogelijkheid overeenkomstig de bepalingen van een bilaterale luchtvaartovereenkomst, om aangewezen te worden en/of om het gewenste aantal vluchten op een bepaalde route te exploiteren.
- 9° *Minister* : de Minister bevoegd voor de luchtvaart.
- 10° *IATA seizoen* : zomer- of winterseizoen zoals omschreven door de International Air Transport Association (IATA).

Art. 3. Dit besluit alsook het tijdschema voor de bilaterale onderhandelingen van luchtvaartovereenkomsten tussen België en niet-EU landen worden op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer gepubliceerd. Alle aanvullende informatie betreffende de luchtvaartovereenkomsten, de verkeersrechten en de aanwijzing kan worden verkregen bij het Directoraat-generaal Luchtvaart.

Art. 4. § 1. Enkel een communautaire luchtvaartmaatschappij gevestigd in België volgens het Gemeenschapsrecht kan worden aangewezen en verkeersrechten toegekend krijgen.

Te dien einde dient ze een aanvraag in bij de Directeur-generaal per aangetekend schrijven in één van de landstalen of in de Engelse taal.

Bij deze aanvraag wordt een dossier gevoegd met :

- 1° de exploitatievergunning, het bewijs luchtvaartexploitant (AOC), behalve wanneer deze documenten door België zijn afgegeven;
- 2° het verzekeringsbewijs;
- 3° elementen die aantonen dat de vestiging van de communautaire luchtvaartmaatschappij in België overeenstemt met het Gemeenschapsrecht;
- 4° de elementen die de operationele en financiële draagkracht aantonen in de zin van Verordening (EG) Nr. 1008/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 inzake gemeenschappelijke regels voor de exploitatie van luchtdiensten in de Gemeenschap;
- 5° de volgende inlichtingen betreffende de geplande geregelde luchtdiensten :
 - a) de geplande luchtverbinding (route, wekelijkse frequentie, uurregelingen, tussenlandingen, seizoensgebonden karakter of niet);
 - b) het transporttype (vracht, passagiers, post);
 - c) het passagiersverkeer (verkeersprognoses, segmentatie van de klanten, belangrijkste werkelijke vertrekpunten en bestemmingen);
 - d) het luchtvaartuigtype, zijn configuratie in verschillende klassen en zijn capaciteit;
 - e) de geplande aanvangsdatum en de voorzienbare duur van de exploitatie alsook informatie betreffende de eventuele vroegere exploitatie door de aanvrager van de betrokken luchtverbinding;
 - f) informatie betreffende de marktomvang en in het bijzonder over de eventueel al aangeboden of op korte termijn voorzienbare capaciteit voor deze luchtverbinding;
 - g) de manier waarop de voorgestelde vluchten zullen worden uitgevoerd :
 - i) gebruik van de luchtvaartuigen ingeschreven op het bewijs luchtvaartexploitant (AOC) van de aanvrager;
 - ii) beroep op een regeling van gedeelde vluchtcodes met een andere (al dan niet communautaire) luchtvaartmaatschappij;
 - iii) het huren van een luchtvaartuig of van luchtvaartuigcapaciteit;

- b) soit avec une fréquence à ce point régulière qu'elle constitue une série systématique évidente de vols.
- 6° *Accord aérien bilatéral* : accord aérien conclu entre la Belgique et un pays non communautaire ainsi que tout autre accord aérien entre l'Union Européenne et un pays non communautaire.
- 7° *Désignation* : privilège accordé à un transporteur aérien d'exploiter des services aériens réguliers dans le cadre d'un accord aérien bilatéral. Cette désignation peut être accordée à un seul transporteur aérien (monodésignation) ou à plusieurs transporteurs aériens (multidésignation), selon les dispositions de l'accord aérien bilatéral concerné.
- 8° *Accessibilité* : possibilité selon les dispositions d'un accord aérien bilatéral d'être désigné et/ou d'exploiter le nombre de vols souhaité sur une route déterminée.
- 9° *Ministre* : le Ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions.
- 10° *Saison IATA* : saison d'été ou d'hiver telle que définie par l'International Air Transport Association (IATA).

Art. 3. Le présent arrêté ainsi que le calendrier de négociations bilatérales d'accords aériens entre la Belgique et des pays non communautaires font l'objet d'une publication sur le site internet du SPF Mobilité et Transports. Toute information complémentaire concernant les accords aériens, les droits de trafic et la désignation peut être obtenue auprès de la Direction générale Transport aérien.

Art. 4. § 1^{er}. Seul un transporteur aérien communautaire établi en Belgique, au sens du droit communautaire, peut se voir désigner et attribuer des droits de trafic.

A cette fin, il introduit par lettre recommandée dans une des langues nationales ou en langue anglaise une demande auprès du Directeur général.

Cette demande est accompagnée d'un dossier comprenant :

- 1° la licence d'exploitation, le certificat de transporteur aérien (AOC), sauf si ces documents ont été délivrés par la Belgique;
- 2° le certificat d'assurance;
- 3° des éléments démontrant la conformité au droit communautaire de l'établissement en Belgique du transporteur aérien communautaire;
- 4° les éléments démontrant la capacité opérationnelle et financière au sens du Règlement (CE) n° 1008/2008 du Parlement et du Conseil du 24 septembre 2008 établissant des règles communes pour l'exploitation de services aériens dans la Communauté;
- 5° les renseignements suivants concernant les services aériens réguliers envisagés :
 - a) la liaison aérienne envisagée (route, fréquence hebdomadaire, horaires, escales, caractère saisonnier ou non);
 - b) le type de transport (fret, passagers, courrier);
 - c) le trafic passagers (prévisions de trafic, segmentation de clientèle, principales origines et destinations réelles);
 - d) le type d'aéronef, sa configuration en différentes classes et sa capacité;
 - e) la date envisagée de début de l'exploitation, sa durée prévisible ainsi que des informations sur l'éventuelle exploitation antérieure par le demandeur de la liaison aérienne concernée;
 - f) des informations sur la taille du marché et en particulier sur la capacité éventuellement déjà offerte sur cette liaison aérienne ou prévisible à court terme;
 - g) la manière dont les vols proposés seront opérés :
 - i) utilisation des aéronefs inscrits sur le certificat de transporteur aérien (AOC) du demandeur;
 - ii) recours à un accord de partage de codes avec un autre transporteur aérien (communautaire ou non);
 - iii) location d'aéronef ou de capacité d'aéronef;

- iv) elke andere vorm van samenwerking met één of meerdere andere luchtvaartmaatschappijen;
 - h) de manier waarop de vluchten aan het publiek worden aangeboden en op de markt worden gebracht (voorgestelde tarieven, toegang van het publiek tot de diensten, distributiekkanalen);
 - i) de categorieën van geluidsemisatie en de andere milieukeurmerken van de luchtvaartuigen waarvan het gebruik wordt gepland;
- 6° de eventuele aanvaarding door de aanvrager om in uitzonderlijke omstandigheden de nodige capaciteit ter beschikking te stellen ten einde aan de nationale of internationale behoeften van België te kunnen voldoen.

§ 2. In afwijking van § 1, lid 3, zullen enkel de elementen bedoeld in punt 5° van § 1, lid 3 en, in voorkomend geval, wijzigingen aan de elementen bedoeld in punten 1° tot 4° van § 1, lid 3 worden bijgevoegd bij de aanvraag van een communautaire luchtvaartmaatschappij die na de inwerkingtreding van dit besluit al een dossier met alle in punten 1° tot 4° van § 1, lid 3 bedoelde elementen heeft ingediend.

Art. 5. Enkel de aanvragen ingediend in overeenstemming met artikel 4 worden door de Directeur-generaal in acht genomen en op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer gepubliceerd.

Bij het onderzoek van een aanvraag kan de Directeur-generaal op elk ogenblik :

- 1° aanvullende informatie aan de communautaire luchtvaartmaatschappij vragen; en/of
- 2° hoorzittingen met alle aanvragers organiseren.

Art. 6. De aanwijzing en/of de gevraagde verkeersrechten worden automatisch door de Minister aan een communautaire luchtvaartmaatschappij toegekend voor zover de bilaterale luchtvaartovereenkomst tussen België en het betrokken niet-EU land geen beperking voorziet :

- 1° van het aantal communautaire luchtvaartmaatschappijen die kunnen worden aangewezen;
- 2° van het aantal vluchten die op de bepaalde routes kunnen worden uitgevoerd.

De betrokken luchtvaartmaatschappij wordt in kennis gesteld van deze toekenning.

Art. 7. In de gevallen waarin de bilaterale luchtvaartovereenkomsten een beperking voorzien :

- 1° van het aantal communautaire luchtvaartmaatschappijen die kunnen worden aangewezen; of
- 2° van het aantal frequenties die op de bepaalde routes kunnen worden uitgevoerd;

wordt de aanvraag in de eerste plaats onderzocht op basis van de toegankelijkheid tot de aanwijzing en/of de gevraagde verkeersrechten.

Art. 8. Indien er geen toegankelijkheid meer bestaat om de aanvrager in staat te stellen geregelde luchtdiensten op de betrokken routes uit te voeren, wordt hij binnen 15 werkdagen na ontvangst van zijn aanvraag daarvan per aangetekend schrijven in kennis gesteld. Deze kennisgeving wordt eveneens op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer gepubliceerd.

Indien er nog een voldoende toegankelijkheid bestaat om de aanvrager in staat te stellen geregelde luchtdiensten op de betrokken routes uit te voeren, stelt de Directeur-generaal hem daarvan binnen 15 werkdagen schriftelijk en via de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer in kennis.

De in België gevestigde communautaire luchtvaartmaatschappijen worden schriftelijk op de hoogte gebracht van het feit dat ze 15 werkdagen de tijd hebben vanaf de datum van de kennisgeving bedoeld in het tweede lid om zich kandidaat te stellen voor een aanwijzing en/of de toekenning van verkeersrechten.

De concurrerende aanvragen worden op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer gepubliceerd.

Art. 9. Wanneer er geen concurrerende aanvragen zijn of wanneer aan alle aanvragen kan worden voldaan, aanvaardt de Minister de aanvraag of aanvragen en maakt hij zijn beslissing bekend binnen 15 werkdagen door middel van een aangetekende brief en via een publicatie op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Art. 10. Wanneer meerdere communautaire luchtvaartmaatschappijen hun wil uiten om aangewezen te worden of om verkeersrechten op een bepaalde route toegekend te krijgen en dat onmogelijk

iv) toute autre forme de coopération avec un ou plusieurs autres transporteurs aériens;

h) la manière dont les vols seront proposés au public et mis sur le marché (tarifs proposés, accès du public aux services, canaux de distribution);

i) les catégories d'émission acoustique et les autres caractéristiques environnementales des aéronefs dont l'utilisation est envisagée;

6° acceptation éventuelle par le demandeur de mettre à disposition, dans des circonstances exceptionnelles, la capacité nécessaire pour satisfaire aux besoins nationaux ou internationaux de la Belgique.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 3, la demande d'un transporteur aérien communautaire qui, après l'entrée en vigueur du présent arrêté, a déjà introduit un dossier comportant l'ensemble des éléments visés aux points 1° à 4° du § 1^{er}, alinéa 3 ne devra être accompagnée que des éléments visés au point 5° du § 1^{er}, alinéa 3 et, le cas échéant, des modifications aux éléments des points 1° à 4° du § 1^{er}, alinéa 3.

Art. 5. Seules les demandes conformes à l'article 4 sont prises en considération par le Directeur général et publiées sur le site internet du SPF Mobilité et Transports.

A tout moment de l'examen d'une demande, le Directeur général peut :

- 1° demander des éléments complémentaires d'information au transporteur aérien communautaire; et/ou
- 2° organiser des auditions où l'ensemble des demandeurs sera convié.

Art. 6. Tout transporteur aérien communautaire se voit automatiquement attribuer la désignation et/ou les droits de trafic demandés par le Ministre dès lors que l'accord aérien bilatéral entre la Belgique et le pays non communautaire concerné ne limite :

- 1° ni le nombre de transporteurs aériens communautaires pouvant être désignés;
- 2° ni le nombre de vols pouvant être opérés sur les routes spécifiées.

Cette attribution lui est notifiée.

Art. 7. Dans les cas où les accords aériens bilatéraux limitent :

- 1° le nombre de transporteurs aériens communautaires pouvant être désignés; ou
- 2° le nombre de fréquences pouvant être opérées sur les routes spécifiées;

la demande est tout d'abord examinée par rapport à l'accessibilité à la désignation et/ou aux droits de trafic demandés.

Art. 8. S'il n'existe plus d'accessibilité pour permettre au demandeur d'opérer des services aériens réguliers sur les routes concernées, notification lui en est faite endéans les 15 jours ouvrables suivant réception de sa demande, par lettre recommandée. Cette notification est également publiée sur le site internet du SPF Mobilité et Transports.

S'il existe encore une accessibilité suffisante pour permettre au demandeur d'opérer des services aériens réguliers sur les routes concernées, le Directeur général le notifie, dans un délai de 15 jours ouvrables par écrit et via le site internet du SPF Mobilité et Transports.

Les transporteurs aériens communautaires établis en Belgique sont informés par écrit du fait qu'ils auront 15 jours ouvrables, à partir de la date de la notification visée à l'alinéa 2, pour se porter candidat à une désignation et/ou à l'attribution de droits de trafic.

Les demandes concurrentes sont publiées sur le site internet du SPF Mobilité et Transports.

Art. 9. Lorsqu'il n'y a pas de demandes concurrentes ou lorsqu'il est possible de satisfaire toutes les demandes, le Ministre accepte la ou les demandes et notifie sa décision endéans les 15 jours ouvrables via lettre recommandée ainsi que par une publication sur le site internet du SPF Mobilité et Transports.

Art. 10. Lorsque plusieurs transporteurs aériens communautaires se manifestent et revendiquent l'attribution d'une désignation ou de droits de trafic sur une route déterminée et qu'il se révèle impossible de

aan alle aanvragen kan worden voldaan, worden de concurrerende aanvragen door de Directeur-generaal onderzocht op basis van het volledige dossier bedoeld in artikel 4.

De Directeur-generaal stuurt binnen dertig werkdagen per aangetekende brief aan de concurrerende aanvragers een ontwerpbeslissing over de toekenning van verkeersrechten en/of de aanwijzing. De datum van verzending van deze ontwerpbeslissing wordt op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer gepubliceerd.

De communautaire luchtvaartmaatschappijen die een aanvraag hebben ingediend, kunnen door middel van een aangetekende brief hun opmerkingen aan de Directeur-generaal meedelen binnen een termijn van tien werkdagen vanaf de datum van verzending van de ontwerpbeslissing :

- 1° indien opmerkingen worden meegedeeld, neemt de Minister binnen de vijftien werkdagen na de ontvangst van deze opmerkingen een definitieve beslissing over de toekenning van verkeersrechten en/of de aanwijzing, die aan de aanvragers per aangetekende brief meegedeeld wordt en gepubliceerd wordt op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer;
- 2° indien geen opmerkingen worden meegedeeld, wordt de ontwerpbeslissing een definitieve beslissing van de Minister tot toekenning van verkeersrechten en/of aanwijzing, die aan de aanvrager(s) per aangetekende brief wordt meegedeeld en gepubliceerd wordt op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Art. 11. De aanvragen bedoeld in dit besluit worden op een doorzichtige en niet-discriminerende manier onderzocht.

Elke beslissing of ontwerpbeslissing over de toekenning van verkeersrechten en/of de aanwijzing houdt, zonder volgorde van voorrang of belangrijkheid, rekening met :

- 1° de elementen bedoeld in artikel 4 meegedeeld door de communautaire luchtvaartmaatschappij;
- 2° de aangeboden garanties betreffende de duurzaamheid van de exploitatie en de integratie ervan in een samenhangend bedrijfsplan;
- 3° het optimale gebruik van de beperkte verkeersrechten;
- 4° het prioritair karakter van exploitaties uitgevoerd door middel van de eigen luchtvaartuigen van de communautaire luchtvaartmaatschappij (in eigendom of in huur) op de verrichtingen waarbij de communautaire luchtvaartmaatschappij zich tevreden stelt met het commercialiseren van vluchten door middel van overeenkomsten met betrekking tot gedeelde vluchtcodes voor vluchten uitgevoerd door een andere luchtvaartmaatschappij;
- 5° het belang van alle categorieën gebruikers;
- 6° de vergemakkelijkte toegang tot nieuwe routes, markten, regio's, zowel via nieuwe aansluitingen als vanuit of naar verschillende Belgische luchthavens;
- 7° de bijdrage tot het bieden van een afdoende concurrentie;
- 8° de eventuele effecten van de exploitatie op de creatie van directe of indirecte arbeidsplaatsen in de luchtvaartsector;
- 9° in ondergeschikte orde, de anciënniteit van de wil van een communautaire luchtvaartmaatschappij, uitgedrukt op een actieve en terugkerende wijze, om de gevraagde verkeersrechten te bekomen.

De Minister verduidelijkt de hierboven opgesomde criteria met het oog op het garanderen van hun objectiviteit en transparantie.

Art. 12. Een communautaire luchtvaartmaatschappij die een aanwijzing en/of verkeersrechten in het kader van een bilaterale luchtvaartovereenkomst tussen België en een niet-EU land verkrijgt, is verplicht :

- 1° de exploitatie van de betrokken luchtdiensten te beginnen ten laatste op het einde van het IATA seizoen volgend op dat van de notificatie van de beslissing tot aanwijzing en/of toekenning van verkeersrechten;
- 2° de betrokken luchtdiensten te exploiteren in overeenstemming met het dossier bedoeld in artikel 4. De eigenlijke exploitatie kan niet zodanig afwijken van het oorspronkelijk project dat een andere luchtvaartmaatschappij bij de oorspronkelijke toekenning zou kunnen zijn gekozen;
- 3° zich te schikken naar de eventueel door de Directeur-generaal bepaalde vereisten, naar de beslissingen en toelatingen van de luchtvaartautoriteiten van de niet-EU landen betrokken bij de

satisfaire toutes les demandes, les demandes concurrentes sont examinées par le Directeur général, sur la base du dossier complet de demandes tel que défini sous l'article 4.

Le Directeur général adresse, aux demandeurs concurrents, par lettre recommandée et dans un délai de trente jours ouvrables, un projet de décision d'attribution de droits de trafic et/ou de désignation. La date d'envoi de ce projet de décision est publiée sur le site internet du SPF Mobilité et Transports.

Les transporteurs aériens communautaires qui ont introduit une demande peuvent communiquer par lettre recommandée leurs observations au Directeur général dans un délai de dix jours ouvrables à compter de la date d'envoi du projet de décision :

- 1° si des observations sont formulées, le Ministre prend, dans un délai de quinze jours ouvrables à compter de la réception de ces observations, une décision définitive d'attribution de droits de trafic et/ou de désignation qui est communiquée aux demandeurs par lettre recommandée et publiée sur le site internet du SPF Mobilité et Transports;
- 2° si aucune observation n'est formulée, le projet de décision devient une décision définitive du Ministre pour l'attribution de droits de trafic et/ou la désignation, qui est communiquée au(x) demandeur(s) par lettre recommandée et publiée sur le site internet du SPF Mobilité et Transports.

Art. 11. Les demandes visées au présent arrêté sont examinées sur une base transparente et non discriminatoire.

Toute décision ou projet de décision d'attribution de droits de trafic et/ou de désignation tient compte, sans ordre de priorité ni d'importance :

- 1° des éléments visés à l'article 4 communiqués par le transporteur aérien communautaire;
- 2° des garanties offertes concernant la pérennité de l'exploitation et de son intégration dans un business plan cohérent;
- 3° de l'utilisation optimale des droits de trafic restreints;
- 4° du caractère prioritaire des opérations réalisées par un transporteur aérien communautaire au moyen de ses aéronefs (en propriété ou en location) par rapport aux opérations où le transporteur aérien communautaire se contente de commercialiser, à travers des accords de partage de codes, des vols opérés par un autre transporteur aérien;
- 5° de l'intérêt de toutes les catégories d'utilisateurs;
- 6° de l'accès facilité à de nouvelles routes, marchés, régions, que ce soit à travers de nouvelles correspondances ou au départ ou à destination d'aéroports belges différents;
- 7° de la contribution à l'offre d'un niveau satisfaisant de concurrence;
- 8° des effets éventuels de l'exploitation sur la création d'emplois directs ou indirects dans le secteur du transport aérien;
- 9° à titre subsidiaire, de l'ancienneté de la volonté, exprimée de façon active et récurrente, d'un transporteur aérien communautaire d'obtenir les droits de trafic qui font l'objet de sa demande.

Le Ministre précise les critères repris dans l'énumération ci-dessus en vue de garantir leur objectivité et leur transparence.

Art. 12. Un transporteur aérien communautaire qui obtient une désignation et/ou des droits de trafic dans le cadre d'un accord aérien bilatéral entre la Belgique et un pays non communautaire a pour obligation :

- 1° de mettre en œuvre l'exploitation des services aériens concernés au plus tard à la fin de la saison IATA suivant celle de la notification de la décision de désignation et/ou d'attribution de droits de trafic;
- 2° d'exploiter les services aériens concernés conformément au dossier visé à l'article 4. Il ne peut y avoir entre le projet initial et l'exploitation proprement dite d'écarts d'une ampleur telle qu'ils pourraient conduire au choix d'un autre transporteur aérien lors de l'attribution initiale;
- 3° de se conformer aux conditions éventuelles émises par le Directeur général, aux décisions et autorisations des autorités aéronautiques des pays non communautaires concernés par

exploitatie van de betrokken luchtdiensten evenals naar elke internationale regelgeving hieromtrent;

- 4° de stopzetting of onderbreking van de exploitatie van de betrokken luchtdiensten onmiddellijk aan de Directeur-generaal te melden. Indien de onderbreking meer dan twee seizoenen duurt, wordt de beslissing tot toekenning van verkeersrechten en/of aanwijzing ambtshalve ingetrokken op het einde van het tweede seizoen, tenzij de communautaire luchtvaartmaatschappij uitzonderlijke omstandigheden buiten haar wil kan inroepen.

Het Directoraat-generaal Luchtvaart houdt toezicht op de naleving van de verplichtingen bedoeld in het eerste lid.

Art. 13. Het voordeel van de aanwijzing en/of de toekenning van verkeersrechten is persoonlijk en kan niet worden overgedragen. Dit voordeel is van onbeperkte duur behoudens intrekking van de beslissing.

Art. 14. Wanneer een luchtvaartmaatschappij de in artikel 12, § 1 bedoelde verplichtingen niet naleeft of de luchtvaartveiligheid ernstig in gevaar brengt, kan de Minister de beslissing tot aanwijzing en/of toekenning van verkeersrechten opschorten of intrekken.

Art. 15. § 1. Elke communautaire luchtvaartmaatschappij gevestigd in België volgens het Gemeenschapsrecht heeft het recht om het gebruik van verkeersrechten op een bepaalde route door een andere luchtvaartmaatschappij aan te vechten en zichzelf kandidaat te stellen voor een beter gebruik van deze verkeersrechten.

Te dien einde dient zij bij de Directeur-generaal een behoorlijk met redenen omkleed dossier in dat kan worden geraadpleegd door de luchtvaartmaatschappij wier gebruik van de verkeersrechten wordt aangevochten.

Dit betwistingrecht kan slechts worden uitgeoefend na een periode van 2 jaar exploitatie na de oorspronkelijke toekenning.

§ 2. In voorkomend geval herziet de Minister op basis van het dossier en eventuele hoorzittingen de oorspronkelijke toekenning van verkeersrechten en het gebruik ervan en besluit hij :

- 1° ofwel om geen gevolg te geven aan deze aanvraag;
- 2° ofwel om een nieuwe toekenningprocedure op te starten.

Ingeval de verkeersrechten van een communautaire luchtvaartmaatschappij slechts worden uitgeoefend door middel van een samenwerking met een andere luchtvaartmaatschappij zonder gebruik te maken van haar eigen luchtvaartuigen, onderzoekt de Minister onverwijld opnieuw de oorspronkelijke beslissing indien een concurrerende luchtvaartmaatschappij uitdrukkelijk verzoekt om de betrokken luchtdiensten met haar eigen luchtvaartuigen te exploiteren.

De eventuele wijziging van de volledige of gedeeltelijke toekenning van verkeersrechten en / of aanwijzing heeft niet eerder dan de eerste dag van het tweede IATA seizoen na dat van de beslissing uitwerking.

Art. 16. Met het oog op een correcte beoordeling van de markten, routes en aanvragen van communautaire luchtvaartmaatschappijen verschaffen deze laatste regelmatig statistische gegevens met betrekking tot de exploitaties waarvoor ze zijn aangewezen aan het Directoraat-generaal Luchtvaart.

De Minister bepaalt de schaling van deze statistische gegevens en de periodiciteit waarmee ze dienen te worden verschaft.

Art. 17. § 1. Verkeersrechten verleend op een bepaalde route vóór de inwerkingtreding van dit besluit en die al beperkt waren of zijn geworden, kunnen het voorwerp zijn van een betwistingprocedure zoals bedoeld in artikel 15.

In dit geval zorgt het Directoraat-generaal Luchtvaart ervoor dat een oplossing kan worden gevonden, vóór het opstarten van de procedure, door de heronderhandeling van de beperkte verkeersrechten overeengekomen in de luchtvaartovereenkomst gesloten met het betrokken niet- EU land.

§ 2. De procedure bedoeld in § 1 is eveneens van toepassing op de aanwijzing.

Art. 18. De wet van 3 mei 1999 met betrekking tot de geregelde luchtvervoerders wordt opgeheven.

l'exploitation des services aériens concernés ainsi qu'à toute règle internationale en la matière;

- 4° de communiquer immédiatement au Directeur général la cessation ou l'interruption de l'exploitation des services aériens concernés. Si cette interruption dure plus de deux saisons, la décision d'attribution de droits de trafic et/ou de désignation est retirée d'office à la fin de cette deuxième saison, sauf si le transporteur aérien communautaire peut se prévaloir de circonstances exceptionnelles indépendantes de sa volonté.

La Direction générale Transport aérien contrôle le respect des obligations visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 13. Le bénéfice de la désignation et/ou de l'attribution de droits de trafic est personnel et non transmissible. Il est de durée illimitée à moins que la décision n'ait fait l'objet d'un retrait.

Art. 14. Lorsqu'un transporteur aérien ne respecte pas les obligations mentionnées à l'article 12, § 1^{er} ou met gravement en danger la sécurité aérienne, le Ministre peut suspendre ou retirer la décision de désignation et / ou d'attribution de droits de trafic.

Art. 15. § 1^{er}. Tout transporteur aérien communautaire établi en Belgique au sens du droit communautaire a le droit de contester l'usage par un autre transporteur aérien de droits de trafic sur une route particulière et proposer sa candidature pour en faire meilleur usage.

Il remet à cet effet, au Directeur général, un dossier dûment étayé qui peut être consulté par le transporteur aérien dont l'usage des droits de trafic est contesté.

Ce droit de contestation ne peut cependant être exercé qu'après une période de 2 ans d'exploitation faisant suite à l'attribution initiale.

§ 2. Dans cette éventualité, le Ministre réexamine, sur la base du dossier et d'auditions éventuelles l'attribution initiale ainsi que l'usage qui en est fait et décide :

- 1° soit de ne pas donner suite à cette demande;
- 2° soit de lancer une nouvelle procédure d'attribution.

Toutefois, dans le cas où un transporteur aérien communautaire n'utilise ses droits de trafic qu'au moyen d'une formule de collaboration avec un autre transporteur aérien sans utiliser ses propres aéronefs, le Ministre réexamine l'attribution initiale sans délai si un transporteur aérien concurrent lui adresse une demande formelle pour exploiter les services aériens concernés avec ses propres aéronefs.

La prise d'effet du changement éventuel d'attribution total ou partiel des droits de trafic et/ou de désignation n'intervient au plus tôt que le premier jour de la seconde saison IATA qui suit celle où la décision a été prise.

Art. 16. Afin de permettre une évaluation correcte des marchés, liaisons et demandes de transporteurs aériens communautaires, ces derniers fournissent régulièrement à la Direction générale Transport aérien, des statistiques relatives aux exploitations pour lesquelles elles ont été désignées.

Le Ministre précise le niveau de détail et la fréquence de remise de ces statistiques.

Art. 17. § 1^{er}. Les droits de trafic accordés sur une route particulière avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et qui étaient déjà limités ou le sont devenus peuvent faire l'objet d'une procédure de contestation visée à l'article 15.

Dans ce cas, la Direction générale Transport aérien veille à ce qu'une solution puisse être trouvée, avant toute ouverture de procédure, par la renégociation des droits de trafic limités convenus dans l'accord aérien conclu avec le pays non communautaire concerné.

§ 2. La procédure visée au § 1^{er} s'applique également à la désignation.

Art. 18. La loi du 3 mai 1999 relative aux transporteurs aériens réguliers est abrogée.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking twee maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 20. Onze Minister bevoegd voor de Luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 augustus 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur deux mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 20. Notre Ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 août 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 3265

[C — 2010/22410]

9 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het globaal budget in 2010 van de financiële middelen voor het hele Rijk voor de verstrekkingen inzake de farmaceutische specialiteiten in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 69, § 5, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999, 10 augustus 2001 en 22 december 2003, en op artikel 191, eerste lid, 15^o *undecies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2009;

Gelet op het overleg met de representatieve vertegenwoordigers van de geneesmiddelenindustrie;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 10 mei 2010;

Gelet op het advies van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 26 april 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 12 mei 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris van Begroting van 21 mei 2010;

Gelet op het advies nr. 48.358/2 van de Raad van State, gegeven op 28 juni 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het globaal budget van de financiële middelen voor het hele Rijk voor de verstrekkingen inzake de farmaceutische specialiteiten, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5^o, *b*) en *c*), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, beloopt 3.916,774 miljoen euro voor het jaar 2010.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoeld bedrag betreft de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, waarvan de lijsten als bijlage gaan bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van de farmaceutische specialiteiten, zowel verleend aan in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden als aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, met uitzondering van de radioisotopen voor therapeutisch en diagnostisch gebruik, en vers ingevroren plasma virus geïnactiveerd. Het in artikel 1 bedoeld bedrag betreft eveneens de forfaitaire tegemoetkomingen voor de behandeling van vruchtbaarheidsstoornissen bij vrouwen vermeld in het koninklijk besluit van 6 oktober 2008.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 3265

[C — 2010/22410]

9 JUILLET 2010. — Arrêté royal fixant le budget global en 2010 des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations en matière de spécialités pharmaceutiques dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 69, § 5, modifié par les lois des 24 décembre 1999, 10 août 2001 et 22 décembre 2003, et l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^o *undecies*, inséré par la loi du 22 décembre 2008 et modifié par la loi du 23 décembre 2009;

Vu la concertation avec les représentants représentatifs de l'industrie du médicament;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 10 mai 2010;

Vu l'avis du Conseil Général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 26 avril 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mai 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget du 21 mai 2010;

Vu l'avis n^o 48.358/2 du Conseil d'Etat, donné le 28 juin 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Affaires Sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le budget global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations en matière de spécialités pharmaceutiques visées dans l'article 34, alinéa 1^{er}, 5^o, *b*) et *c*), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, s'élève à 3.916,774 millions d'euros pour l'année 2010.

Art. 2. Le montant visé dans l'article 1^{er} concerne les spécialités pharmaceutiques et produits assimilés dont les listes sont annexées à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions concernant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, qui sont accordés tant à des bénéficiaires hospitalisés qu'à des bénéficiaires non hospitalisés, à l'exception des isotopes radio-actifs employés à titre thérapeutique et diagnostic, et du plasma humain frais congelé vironinactif. Le montant visé dans l'article 1^{er} concerne également les remboursements forfaitaires pour les traitements de l'infertilité féminine mentionnés dans l'arrêté royal du 6 octobre 2008.